

Genom att underteckna detta avtal avtalar Nordea Bank Abp (nedan Banken) och Säljaren om ibuktandet av Siirto för företag (Tjänsten).

1. Siirto för företag och tillämpliga villkor

På Siirto-betalningar tillämpas förutom dessa villkor i tillämpliga delar vid var tid gällande kontovillkor, allmänna villkor för Corporate cash management-tjänster och Beskrivningen av tjänsten. Med Siirto-betalning avses en betalning eller en girering i enlighet med villkoren för betalningsförmedling.

Om avtalsvillkoren står i strid med den dispositiva lagstiftning som tillämpas på avtalsvillkoren, tillämpas dessa avtalsvillkor.

Innehållet och funktionerna i Siirto för företag framgår av Beskrivningen av tjänsten. Tjänsten genomförs och tillhandahålls enligt de tekniska lösningar som nämns i Beskrivningen av tjänsten och i den omfattning som Säljaren och Banken separat avtalat om. Uppgifterna om Siirto-betalningstjänsten ges i dessa villkor och Beskrivningen av tjänsten. Banken är inte skyldig att leverera tilläggsuppgifter till kunden.

Villkoren och Beskrivningen av tjänsten finns tillgängliga på finska, svenska och engelska. Om det finns skillnader mellan de olika språkversionerna av villkoren avgör de finskspråkiga villkoren.

2. Ibruktagande och funktion av Siirto-betalning

Siirto för företag är en Tjänst, där Banken på det sätt som nämns i Beskrivningen av tjänsten och i enlighet med Nordeas tillämpliga avtalsvillkor sörjer för att förmedla de betalningsuppdrag som getts Banken till Säljarens konto samt ger Säljaren kontouppgifter i anslutning till betalningarna. Genom att använda Siirto för företag kan Säljaren också göra betalningar och krediteringar till sina kunder. Nordea kan ställa betalningsgränser för Siirto-betalningar.

För att kunna ta emot och göra Siirto-betalningar måste Säljaren registrera sig som säljare i Siirto-registret på det sätt som beskrivs i Beskrivningen av tjänsten. Med hjälp av en kod (till exempel telefonnummer eller kundbeteckning) som har kopplats till Siirto-registret kan Siirto-användarna hitta Säljarens uppgifter. Genom att börja använda Siirto för företag ger Säljaren sitt uttryckliga samtycke till att uppgifter om Säljaren (inklusive eventuella personuppgifter) får användas i tjänsten Siirto för företag och Siirto-registret och godkänner att alla Siirto-användare kan se de uppgifter om Säljaren som har sparats i Siirto-registret.

En Säljare som tar emot Siirto-betalningar ska ingå ett avtal om Siirto-betalningar direkt med Banken. Siirto-betalningar kan inte tas emot på en annan säljares vägnar eller för dess räkning. Siirto-betalningen får inte användas som en gemensam betalningsfunktion på en handelsplats på internet utan varje säljare som fungerar på handelsplatsen ska med Banken ingå ett avtal om ibruktagandet av Siirto-betalningen.

Säljaren och Banken avtalar separat om den tidpunkt då tjänsten Siirto för företag tas i bruk. Vardera avtalsparten ansvarar för sin egen del för kostnaderna för sin tjänst samt för utvecklandet, ibruktagandet, användningen och underhållet av sina datasystem. Vardera avtalsparten sörjer för att de egna datasystemen på vederbörligt sätt är skyddade mot olaglig användning. Banken kan avbryta tillhandahållandet av Tjänsten för den tid som behövs för underhåll eller uppdatering av Tjänsten eller om Bankens eller dess kunders säkerhet kräver det.

Banken garanterar inte att Tjänsterna står till Säljarens förfogande utan avbrott. Banken ansvarar inte för störningar i Tjänsten som orsakas av en störning i datakommunikationen eller en annan faktor som beror på tredje part.

Banken levererar endast den senast lanserade versionen av Tjänsten i enlighet med den vid var tid gällande Beskrivningen av tjänsten. Säljaren ansvarar själv för uppdateringen av sina egna system och för att Säljarens system alltid är kompatibla med kriterierna för och versionerna av Tjänsten.

Om Säljaren anlitar underleverantörer i genomförandet av sina tjänster (t.ex. för upprätthållande av serverfunktioner), ansvarar Säljaren för att också underleverantören följer villkoren i detta avtal. Säljaren ansvarar för sina underleverantörers åtgärder på samma sätt som för sina egna. Säljaren förbinder sig att omedelbart meddela Banken om Säljarens underleverantör ändras. Tjänsten ska genomföras från en server som är belägen inom Europeiska Unionen eller EES, om inte Banken skriftligen och uttryckligen samtycker till annat.

3. Villkor för varumärken och användning av material

Säljaren har med stöd av detta avtal rätt att använda Nordeas varumärke och Siirto-symbolen i elektronisk form i samband med den Tjänst som nämns i avtalet på ett sätt som nämns i anvisningarna om marknadsföringen av Siirto-betalningen eller som Banken annars skriftligen särskilt har godkänt. Försäljaren förbinder sig att följa Bankens anvisningar för användning av varumärket. Varumärket får inte överlåtas eller användas på annat sätt än vad som avtalats i detta avtal. Rätten att använda varumärket upphör då detta avtal upphör, och Säljaren förbinder sig att omedelbart avlägsna varumärket från sin tjänst och relaterat marknadsföringsmaterial.

Säljaren kan till betalningarna bifoga även filer, såsom bilder eller annat medieinnehåll. Filerna ska iaktta god sed och de får varken bryta mot tredje parts eller Nordeas immateriella rättigheter eller innehålla virus eller skadliga program eller andra faktorer som stör användningen. Säljaren ansvarar för att bilderna uppfyller dessa kriterier. Nordea har rätt att radera alla de filer som Nordea anser vara olämpliga samt omedelbart radera filerna då tredje part begärt detta.

4. Villkor för Säljarens tjänst

Försäljaren förbinder sig att producera och marknadsföra sina tjänster till vilka Siirto-betalningen har anslutits korrekt och på så sätt att Säljarens förfarande överensstämmer med lagar, förordningar och myndighetsbestämmelser samt i övrigt är skäligt och förenligt med god sed. Säljaren ska i sin marknadsföring sörja för att Säljarens och Bankens tjänster samt ansvaret för dessa inte kan förväxlas.

Säljaren sörjer för att Säljarens tjänst produceras tekniskt på så sätt att den ekonomiska säkerheten eller integritetsskyddet eller datasäkerheten avseende den kund som använder Säljarens tjänster eller avseende Banken inte äventyras. Säljaren sörjer självständigt för användarnas rättigheter i Siirto för företaget och för att tillgången till Tjänsten är datasäker. Säljaren ska se till att de koder och nycklar som hänför sig till användningen av Tjänsten förvaras omsorgsfullt och på så sätt att de inte är tillgängliga för andra än de som har befogenhet att använda dem. Nordea har rätt att anta att varje Siirto-betalning via Säljaren, är riktig och exakt och att det finns tillräckliga rättigheter att genomföra den.

Säljaren ansvarar för att Säljarens prestationsskyldighet gentemot kunden uppfylls i enlighet med Säljarens anbud och avtalsvillkor. Säljaren ska sörja för att Säljarens kunder har möjlighet att sända reklamationer om Säljarens tjänster direkt till Säljaren, och att reklamationerna behandlas utan dröjsmål och på vederbörligt sätt. Säljaren ska med tanke på eventuella reklamationer i sin tjänst meddela sina kontaktppgifter till kunden.

Säljaren ansvarar ensam för egenskaperna och funktionen avseende de produkter eller tjänster som Säljaren tillhandahåller samt för marknadsföringen av dessa. Om Banken genom beslut av övervakande myndighet, konsumentmyndigheter eller domstol förpliktas att erlagga betalningar eller ersättningar som grundar sig på Säljarens verksamhet eller på fel eller dröjsmål i en tjänst eller nyttighet som Säljaren tillhandahåller, förbinder sig Säljaren att omedelbart på Bankens anmodan erlagga till Banken beloppet för den ovannämnda betalningen som Banken har betalat utökat med 13 procent.

Om Säljaren tillhandahåller eller riktar sina tjänster till andra länder än Finland, ska Säljaren sörja för att Säljarens tjänst och verksamhet är ordnad enligt denna punkt också enligt lagstiftningen och praxis i det land där tjänsten tillhandahålls.

5. Förmedling av betalning till Säljarens konto och transaktionsuppgifter

Banken förmedlar de betalningar som adresserats till Säljaren till Säljarens konton som hänvisats till ovan enligt de villkor som avtalas i detta avtal och Nordeas allmänna villkor för betalningsförmedling som Siirto-betalningar i enlighet med Beskrivningen av tjänsten. I fråga om de uppgifter som Säljaren har gett för betalningstransaktionen ansvarar Säljaren för att uppgifterna stämmer, för att grunden för och beloppet av betalningen är ostridiga och följer detta avtal och för att faktureringsuppgifterna har getts till köparen.

Banken ger Säljaren uppgifter om betalningstransaktionerna enligt villkoren för det konto som krediteras eller villkoren för annat avtal om tjänster. Säljaren kan kontrollera uppgifterna om betalningstransaktionerna även genom förfrågan i Siirto-betalningen.

Innehållet i och tidpunkterna för mottagande och sändning av betalningarna som Banken förmedlar till Säljarens konto verifieras i Bankens datasystem eller på utskrifter ur dem.

6. Identifiering av kunden

Banken identifierar kunderna som använder Nordeas Siirto-betalning i enlighet med avtalet som Banken och kunden ingått. Även andra än kunder hos Nordea kan göra Siirto-betalningar och Nordea ansvarar inte för identifiering av sådana kunder.

Om Säljaren använder den identifieringsmetod som Banken tillhandahåller för att tillhandahålla en annan egen tjänst, ansvarar Banken inte för några indirekta skador, såsom utebliven intäkt, försvunna uppgifter eller någon annan liknande skada som är svår att förutse och som eventuellt orsakas av tillgängligheten till identifieringen, identifieringsfunktionen eller ett fel i tjänsten för identifiering som Banken ansvarar för.

7. Konfidentiella uppgifter

Banken och Säljaren förvarar för sin del de uppgifter som gäller den andra parten eller Bankens kund och som omfattas av affärs- och banksekretessen, genomföringssättet för Tjänsten, säkerhetslösningar och uppgifter som gäller detta avtal samt konfidentiella uppgifter, vilka avtalsparterna även annars kan få i sin verksamhet enligt detta avtal på så sätt att uppgifter inte lämnas till utomstående och att utomstående inte heller annars kan få tillgång till uppgifterna. Banken har utan hinder av bestämmelserna om banksekretess rätt att publicera namnet på Säljaren och namnet på Säljarens tjänst i sin marknadsföring om Siirto-betalningen.

Säljaren får inte använda de uppgifter som finns i Siirto-systemet för annat ändamål än för att sända och ta emot Siirto-betalningar. Därför får säljaren inte ur Siirto-registret till exempel ta reda på andra uppgifter om betalningsmottagarna, ta reda på uppgifter om sådana användare som inte är Säljarens kunder, använda uppgifterna för marknadsföring eller på annat sätt utnyttja uppgifterna som används eller finns tillgängliga i systemet för annat ändamål än att genomföra eller verifiera betalningstransaktionen.

8. Serviceavgifter

Säljaren är skyldig att betala avgifter och arvoden enligt Bankens vid var tid gällande prislista eller avgifter och arvoden som på annat sätt särskilt har avtalats med Banken. Banken har rätt att debitera det konto som Säljaren meddelat med avgifterna och arvoden. Säljaren är skyldig att sörja för att det på Säljarens konto finns medel för debitering av serviceavgifterna.

9. Ändring av avtalsvillkor och priser

Banken har rätt att ändra avtalsvillkoren och Prislistan avseende Tjänsterna.

Banken meddelar Säljaren skriftligen eller elektroniskt om en sådan ändring i avtalsvillkoren som ökar Säljarens skyldigheter eller inskränker Säljarens rättigheter och vilka inte beror på lagändring, myndigheternas anvisningar eller ändring av bankernas system för betalningsförmedling eller bankpraxis. Banken meddelar om ändringen minst en månad innan ändringen föreslås träda i kraft.

Andra ändringar av villkoren meddelar Banken genom att publicera dem på Bankens kontor eller på Bankens webbplats. Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar Banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt Banken meddelar.

10. Bankens meddelanden

Ändringar som gäller innehållet i Tjänsten och andra ändringar än ändringar i avtalsvillkoren eller priser för Tjänsten kan Banken meddela Säljaren genom att ändra Beskrivningen av tjänsten eller meddela det elektroniskt till exempel på Bankens webbplats eller i annan varaktig form.

Ett skriftligt meddelande som banken sänt anses ha kommit Säljaren till kännedom senast den sjunde kalenderdagen efter det att meddelandet sändes, om brevet har sänts till den adress som Säljaren meddelat Banken. Ett meddelande som har sänts elektroniskt anses ha kommit Säljaren till kännedom den dag meddelandet skickades.

11. Säljarens kontaktperson och informationsskyldighet

Säljaren är skyldig att meddela Banken en kontaktperson till vilken Banken kan adressera meddelanden om bland annat Tjänsten, priserna för Tjänsten eller avtalsvillkoren. Säljaren förbinder sig att meddela banken om det förekommer ändringar i Säljarens tjänst avseende innehållet, nätadressen, servern, kontaktpersonen eller Säljarens kontaktoppgifter.

12. Oöverstigligt hinder

Ingendera avtalsparten ansvarar för skada som orsakas av ett oöverstigligt hinder eller av att avtalspartens avtalsenliga verksamhet oskäligt försvåras av någon annan liknande orsak.

Ett dylikt hinder som befriar Nordea från ansvar kan vara till exempel:

- en åtgärd av en myndighet,
- ett krig eller ett krigshot, ett uppror eller ett upplopp,
- en av avtalsparten oberoende störning i postgången, den automatiska databehandlingen,
- störning i dataöverföringen, telekommunikationen eller eldistributionen,
- avbrott eller dröjsmål i avtalspartens verksamhet till följd av eldsvåda eller annan olyckshändelse,
- stridsåtgärd såsom strejk, lockout, bojkott eller blockad, även om den inte berör avtalsparten.

Oöverstigligt hinder eller annan ovan nämnd omständighet ger avtalsparten rätt att avbryta verksamheten tills vidare.

13. Ansvarsbegränsningar

Avtalsparten ansvarar inte under några som helst omständigheter för indirekt skada som kan orsakas den andra avtalsparten till följd av eventuella störningar i genomförandet av Tjänsten.

Säljaren ska skriftligen lämna Banken eventuella anmärkningar eller anspråk gällande Tjänsten utan dröjsmål och senast inom två (2) månader från den dag felet inträffade.

Säljaren ska vidta rimliga åtgärder för att begränsa skadan. Om Säljaren försummar detta svarar Säljaren själv för skadan till denna del. Skadeersättning som ska betalas till Säljaren på grund av lag- eller avtalsstridigt förfarande kan jämkas om den är oskälig med beaktande av orsaken till förseelsen, Säljarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för Tjänsten, Bankens möjligheter att förutspå och förhindra skadan samt andra omständigheter.

14. Bankens rätt att avbryta Tjänsten

Banken har rätt att avbryta Tjänsten om Säljaren söks i likvidation, konkurs eller företagssanering eller om Säljaren ställer in sina betalningar eller då Banken av grundad anledning har orsak att ifrågasätta Säljarens betalningsförmåga eller misstänka att tjänsten utnyttjas för lagstridig eller avtalsstridig verksamhet eller om användningen av Tjänsterna äventyrar datasäkerheten hos Banken eller Bankens kund.

15. Förbud mot överföring

Säljaren får inte överföra sina rättigheter eller skyldigheter som grundar sig på detta avtal till tredje part utan skriftligt samtycke från Banken.

Säljaren får varken överlämna säkerhetslösningar eller säkerhetslösningars beskrivningar, som hänför sig till Tjänsten och överlätit till Säljaren av Banken, till någon annan tredje part än sin egna underleverantör.

Banken kan överföra avtalet på en annan tjänsteleverantör inom Nordeakoncernen på så sätt att mottagaren åtar sig att ansvara för alla avtalsenliga förpliktelser. Med koncern avses Nordea Bank Abp och samtliga bolag som Nordea Bank Abp vid var tid äger och/eller förvaltar direkt eller indirekt.

16. Avtalets giltighetstid, uppsägning och upphörande

Avtalet gäller tills vidare.

Parterna kan skriftligen säga upp avtalet att upphöra en månad efter uppsägningen.

Den ena avtalsparten kan skriftligen häva avtalet att upphöra omedelbart, ifall den andra avtalsparten väsentligt brutit mot villkoren för detta avtal eller när det konto som är kopplat till Tjänsten avslutas. Banken har alltid rätt att häva avtal om Säljarens förfarande, tjänst eller marknadsföring inte överensstämmer med lag, förordning, myndighetsbestämmelse eller god sed.

Vid utgången av avtalet är Säljaren skyldig att omedelbart avsluta tillhandahållandet av Siirto-betalningen för sina kunder, avsluta användningen av Siirto-symbolen och Nordeas varumärke i sin marknadsföring och avlägsna varumärket från sitt marknadsföringsmaterial och sin tjänst. Om Banken häver avtalet på grund av Säljarens avtalsbrott, har Banken rätt att för betalarna publicera uppgiften om att Säljarens avtal har hävts. Efter att avtalet gått ut returnerar Banken inte de betalningar eller avgifter som betalats till Banken.

17. Utomrättsliga rättsskyddsmedel

Om parterna inte kan avgöra en meningsskiljaktighet i anslutning till avtalet genom förhandlingar, kan ett småföretag vända sig till Försäkrings- och finansrådgivningen FINE (www.fine.fi) som ger oberoende råd och handledning gratis till kunderna. Försäkrings- och finansrådgivningen FINE och Banknämnden ger rekommendationer till avgörande i tvistemål. FINE behandlar inte ett tvistemål som är anhängigt vid eller har avgjorts av konsumenttvistenämnden eller en domstol. Det lättaste sättet att anhängiggöra ett ärende är att använda en elektronisk blankett på fine.fi/sv.

18. Tillämplig lag och behörig domstol

Finsk lag tillämpas på detta avtal. Tvister som eventuellt uppstår till följd av avtalet behandlas vid Helsingfors tingsrätt.

Genom att underteckna detta avtal försäkrar Säljaren att hen tagit del av de villkor för Tjänsten som gäller vid tidpunkten för undertecknandet och förbinder sig att följa dem.